

Sistematización de experiencias en educación en Lengua Materna Indígena de los niveles inicial y primario en la Región Guaraní



Director General Fundación Acción Cultural Loyola

MSc. Mario Torres Paniagua

Directora Regional ACLO Tarija

Lic. Patricia Serrano Ortega

Director Regional ACLO Chaco

Ing. Rolando Villagra

Elaboración

Lic. Sandra Vidal Flores

Consultora

Diseño y Diagramación

Lic. Pedro Flores LI.

Imprenta

Duplikar

Región Guaraní 2022

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	5
1. ANTECEDENTES	7
2. MARCO REFERENCIAL	8
2.1. Marco legal	8
2.2. Marco conceptual.....	10
2.2.1. ¿Qué es la sistematización?	10
2.2.2. ¿Qué es una lengua materna?.....	10
2.2.3. ¿Por qué se deja de hablar la lengua materna?	11
2.2.4. ¿Por qué es importante preservar la lengua materna?	12
2.2.5. ¿Qué se puede hacer para preservar la lengua materna?	12
2.2.6. Tipos de lenguas	13
2.2.7. ¿Por qué la educación en la lengua materna es esencial?.....	13
3. METODOLOGÍAS E INSTRUMENTOS APLICADOS.....	14
4. Descripción de la Unidades Educativas Modélicas de trabajo	15
4.1. Características de las organizaciones que participan en la Gestión Educativa.....	17
5. PRESENTACIÓN DE EXPERIENCIAS DOCENTES EN LA LENGUA MATERNA	18
5.1. Experiencias seleccionadas y presentadas en el concurso.....	19
5.2 Datos generales del encuentro	20
5.3 Experiencia socializada de nivel inicial	21
5.4. Experiencia socializada del nivel primario	23
5.5. Estrategias y recursos pedagógicos	34
5.6. Valoración de experiencias	34
6.CONCLUSIONES.....	34
7. RECOMENDACIONES	35
8. BIBLIOGRAFÍA	36
ANEXOS	37

INTRODUCCIÓN

En el marco del proyecto “Incidencia en los enfoques de intraculturalidad, interculturalidad, plurilingüismo y despatriarcalización de las políticas educativas de educación regular en las regiones aymara, quechua y guaraní”, con el objetivo de Facilitar el intercambio de experiencias y el aprendizaje colaborativo entre docentes que desarrollan procesos de enseñanza-aprendizaje, implementando los Planes de Desarrollo Curricular (PDC) armonizados, en base al Currículo Regionalizado del Pueblo Guaraní y el Currículo Base de Educación Regular.

El 26 de agosto de la presente gestión, se llevó a cabo el “Encuentro de Intercambio de Experiencias en la Lengua Materna Indígena en la Educación del Nivel Inicial y Primario.”, donde se presentaron distintas prácticas.

El documento que se presenta a continuación, recoge los diferentes momentos del evento, iniciando con la presentación de los trabajos de acuerdo a los niveles participantes, sus aportes al uso de la lengua, como también las problemáticas emergentes en estos procesos pedagógicos.

En el primer apartado se presenta un marco referencial con elementos de historia que justifican el uso de la lengua materna indígena en la educación del nivel inicial y primario. situándola en la lucha de los pueblos indígena originarios campesinos, además se incorpora un marco legal que sustenta este enfoque y un marco conceptual base para comprender el uso de la lengua originaria. Y para culminar los anexos que reflejan todo el trabajo y esfuerzo realizado por las maestras y maestros propuestos en este evento.

1. ANTECEDENTES

Desde julio del 2021, la fundación Acción Cultural Loyola (ACLO) Regional Chaco en cooperación con el proyecto “Incidencia en los enfoques de intraculturalidad, interculturalidad, plurilingüismo y despatriarcalización de las políticas educativas del subsistema de educación regular en las regiones aymara, quechua y guaraní financiado por OXFAM/IBIS. Viene desarrollando acciones en el área educativa en los municipios de Entre Ríos y Villa Montes del departamento de Tarija y en el municipio de Machareti del departamento de Chuquisaca.

En Bolivia, la propuesta indígena por implementar en el país una educación que postula como base fundamental para la descolonización es la intraculturalidad, interculturalidad y el plurilingüismo, este mandato fue asumido por el Estado a partir de la promulgación de la Ley de Educación 070 que incorpora como pilares fundamentales el carácter de educación despatriarcalizadora en el Sistema Educativo.

El actual Modelo Educativo boliviano establecido a partir del año 2010 en el marco de la promulgación de la Ley Educativa Avelino Siñani y Elizardo Pérez inicia un proceso de transformación de la educación en nuestro país, donde los protagonistas principales fueron las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios y Afroboliviano (NPIO`s y A). Este proceso implica no solamente una transformación en la política educativa, sino una transformación de la sociedad que tenga como horizonte el “Vivir Bien”.

Ante este escenario tan propicio, instituciones como Fundación ACLO viene apoyando este proceso, en el marco del proyecto “Incidencia en los enfoques de intraculturalidad, interculturalidad, plurilingüismo y despatriarcalización de las políticas educativas de educación regular en las regiones aymara, quechua y guaraní”, el cual tiene como objetivo fundamental contribuir a la consolidación del Modelo Educativo Socio comunitario Productivo.

Los aspectos metodológicos tomados en cuenta para la realización de la presente sistematización fueron:

- 1) Reconstrucción de la experiencia en toda su complejidad a partir de las prácticas expuestas en el encuentro realizado.
- 2) Reflexión sobre la misma a partir de las visiones de los actores.
- 3) Procesamiento de la información recuperada para el análisis tomando en cuenta los distintos matices y particularidades de las experiencias presentadas.

2. MARCO REFERENCIAL

La Educación en la lengua originaria parte de un marco referencial; es decir, de pautas legales, conceptuales y metodológicas que respaldan la educación en la lengua materna y nos permiten visibilizar las transformaciones que se logran en los distintos ámbitos, de acuerdo a las orientaciones del Modelo Educativo Socio Comunitario Productivo (MESCP), planteado en la Ley de Educación “Avelino Siñani - Elizardo Pérez” 070, y que debe ser implementado integralmente en los centros y unidades educativas.

2.1. Marco legal

En el artículo 13 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, establece que estos pueblos tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus lenguas, tradiciones orales, sistemas de escritura y literaturas. Además, dispone que los Estados adoptarán medidas eficaces para proteger este derecho, incluida la oferta de servicios de interpretación en procedimientos políticos, legales y administrativos. Los artículos 14 y 16 establecen que los pueblos indígenas tienen derecho a establecer sus sistemas educativos y medios de información en sus propias lenguas y a contar con un acceso a la educación en su propia lengua. Los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas también están garantizados por el Convenio N°169 de la Organización Internacional del Trabajo, sobre pueblos indígenas y tribales. Otros instrumentos internacionales importantes que resaltan el uso de la lengua, son el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y la Convención sobre los Derechos del Niño, entre otros.

A continuación, presentaremos leyes que respaldan el uso de la lengua materna:

Ley N° 269, 2 de agosto de 2012

Ley General De Derechos Y Políticas Lingüísticas

Capítulo Segundo

Derechos lingüísticos

Artículo 5°. - (Derechos lingüísticos individuales) En el marco de la presente Ley, toda persona tiene derecho:

1. A ser reconocida como integrante de una comunidad lingüística.
2. A usar su idioma materno en forma oral y escrita al interior de su comunidad

lingüística y en otros ámbitos socioculturales.

3. A que se le explique en su idioma materno de forma oral y escrita sus deberes y sus derechos.
4. Al uso y al reconocimiento legal de su nombre en su idioma materno.
5. A preservar y desarrollar su idioma y cultura a la que pertenece.
6. A tener acceso a los medios y recursos para aprender otros idiomas oficiales.

Artículo 6°. - (Derechos lingüísticos colectivos) Todas las comunidades y grupos lingüísticos del Estado Plurinacional de Bolivia tienen derecho:

1. A recibir educación en su lengua materna y segunda lengua con su respectiva pertinencia cultural.
2. A ser atendidos y recibir información oral, escrita y audiovisual en los idiomas oficiales en la administración pública y entidades privadas de servicio público, en el marco del principio de territorialidad.
3. Recuperar y usar términos toponímicos en idiomas indígenas en los lugares públicos a nivel regional, municipal, departamental y plurinacional, en el marco del principio de territorialidad.
4. A recuperar y utilizar terminología propia de los idiomas en el ámbito artístico, académico, medicinal, musical, espiritual y otros.
5. A preservar los derechos intelectuales en la producción oral y escrita de los conocimientos, ciencia, tecnología, sabiduría y literatura como propiedad colectiva de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
6. A contar con nuevas tecnologías de información y comunicación, en los idiomas oficiales.
7. A la recuperación, almacenamiento y difusión de las investigaciones lingüísticas y culturales relativas a las naciones y pueblos indígena originario campesinos, dentro del territorio plurinacional.
8. A desarrollar sus propias instituciones para la investigación y enseñanza de las lenguas y culturas.

Ley N° 045

Contra el Racismo y toda forma de Discriminación

Capítulo II

Inciso c: referente a la educación, dispone: “Promover la implementación de procesos de formación y educación en derechos humanos y en valores, tanto en los programas de educación formal, como no formal, apropiados a todos los niveles del proceso educativo, basados en los principios señalados en la presente Ley, para modificar actitudes y comportamientos fundados en el racismo y la discriminación; promover el respeto a la diversidad; y contrarrestar el sexismo, prejuicios, estereotipos y toda práctica de racismo y/o discriminación”.

2.2. Marco conceptual

La sistematización de experiencias, tiene un marco conceptual el cual nos va a permitir, comprender y definir desde dónde lo estamos entendiendo.

2.2.1. ¿Qué es la sistematización?

Es registrar, de manera ordenada, una experiencia que deseamos compartir con los demás, combinando el que hacer con su sustento teórico, y con énfasis en la identificación de los aprendizajes alcanzados en dicha experiencia.

La sistematización es aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de un reordenamiento y reconstrucción, descubre o explica la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en dicho proceso, cómo se han relacionado entre sí y porque lo han hecho de ese modo.

2.2.2. ¿Qué es una lengua materna?

La lengua materna es el idioma que aprende una persona durante sus primeros años de vida. Lo utilizará como un instrumento para pensar y comunicarse.

Se utiliza la expresión lengua materna porque en las comunidades primitivas era el padre el que salía a proveer de alimentos a la familia y la madre quien se ocupaba y enseñaba a los hijos e hijas en su propia lengua.



También se trata de aquella lengua que se adquiere de manera natural, por medio de la interacción con el entorno inmediato, sin intervenciones pedagógicas y sin una reflexión lingüística desarrollada de forma consiente, por lo general el idioma materno se conoce y se aprende en el seno familiar. La habilidad en la lengua materna es imprescindible para el aprendizaje posterior ya que constituye la base del pensamiento. (LIMACHI, 2017)

Según Pedro Ovidio Las lenguas maternas se adquieren en la primera infancia de manera natural, solamente es necesaria la exposición a la lengua del contexto, los niños adquieren su lengua materna (1ra lengua) sin que importe ni la etnia ni la clase social, ni siquiera la inteligencia.

Las segundas lenguas se aprenden por las circunstancias del contexto, por la migración, por la emulación o por la imposición.

Stephen Krashen, en su Teoría del Monitor, plantea la hipótesis de la diferencia entre Adquisición vs Aprendizaje: la adquisición es natural, el aprendizaje requiere de un currículo, depende de la enseñanza. Las relaciones entre pueblos y culturas dan lugar al contacto lingüístico, las lenguas se influyen mutuamente, se produce el bilingüismo, pero también la diglosia.

Los bilingües pueden usar dos o más lenguas, pero se pueden producir interferencias, préstamos, calcos sintácticos, la convergencia y la mezcla. Fuera de la diversidad de lenguas, emergen variantes (dialectos) y valoraciones: lenguas puras, mezcladas, variedades más desarrolladas y formales (lenguas o variedades A), vs. menos desarrolladas e informales (lenguas o variedades B). En pocas palabras: lenguas de prestigio, dominantes, vs. lenguas subordinadas. En nuestro medio: el castellano es la lengua A; las lenguas indígenas las lenguas B. La tentación del humano es privilegiar su lengua. (Plaza, 2022)

2.2.3. ¿Por qué se deja de hablar la lengua materna?

Tal y como se menciona anteriormente, muchas lenguas maternas o nativas están desapareciendo y esto se debe a diversos factores que pueden ser:

Externos. Conflictos militares, religiosos, culturales etc. Otro factor que influye son los desplazamientos que producen los conflictos, que obligan a las personas a vivir en lugares a los que se tienen que adaptar y comienzan a hablar la lengua dominante en esos lugares.

Internos. Rechazo de la lengua materna por parte de los propios hablantes por miedo a ser excluidos debido a su lengua y a sus tradiciones.

2.2.4. ¿Por qué es importante preservar la lengua materna?

Cada lengua está asociada a una cultura y a una forma diferente de ver la realidad. La lengua materna forma parte de la identidad de cada persona y es importante preservarla porque:

- Se fomentan valores como la tolerancia y el respeto. La diversidad de lenguas nos ayuda a entender que existen personas y culturas distintas que debemos respetar y tolerar. Los valores como la tolerancia y el respeto son fundamentales para lograr que exista paz.
- Se preservan conocimientos. Cuando una lengua materna se extingue, desaparece un conjunto de conocimientos que se han transmitido de una generación a otra durante años.
- Se protege la diversidad cultural. La existencia de culturas diferentes nos ayuda a entender que existen otras formas de ver el mundo y a enriquecernos con ese aprendizaje de la diferencia.
- Se potencia la protección de los derechos humanos. La libertad, la igualdad y otros derechos humanos se protegen cuando se impulsa la preservación de las lenguas maternas.

2.2.5. ¿Qué se puede hacer para preservar la lengua materna?

Existen diversas formas de preservar la lengua materna que pueden ser las siguientes:

- Hablar la lengua materna en casa entre la familia. Muchos padres y madres dejan de hablar en su lengua materna para evitar que sus hijos e hijas aprendan y se sientan excluidos, sobre todo cuando se trata de lenguas minoritarias.
- Enseñanza en la lengua materna. La enseñanza de la lengua materna en la escuela también es otra forma de preservarla. Se pueden utilizar libros de literatura, de ciencia o hacer juegos, por ejemplo.
- Traducción de textos a la lengua materna. Tanto los libros de texto de la escuela como otros textos como novelas, cuentos, etc., pueden ser traducidos a la lengua materna.

- Búsqueda de orígenes documentales de la lengua materna. Conocer el origen y la historia de la lengua materna ayuda a entenderla mejor y a comprender la importancia de preservarla y protegerla de la desaparición.
- Utilizar la tecnología. La tecnología también puede ser una gran aliada para que las lenguas maternas perduren. (cura, 2020)

En Bolivia preservar las lenguas indígenas es salvaguardar la identidad de los pueblos. El Día Internacional de la Lengua Materna (DILM) se celebra anualmente cada 21 de febrero con el objetivo de promover la diversidad lingüística y la educación multilingüe (Ministerio de relaciones exteriores, 2021)

2.2.6. Tipos de lenguas

- La lengua propia de la madre.
- La lengua habitual en el seno de la familia, transmitida de generación en generación.
- La primera lengua que uno aprende, la lengua en la que uno empieza a conocer el mundo.
- La lengua en la que uno piensa, la que conoce mejor y en la que se comunica con mayor espontaneidad y fluidez y con menor esfuerzo, y, por todo ello, la lengua que uno prefiere emplear tanto en situaciones de máxima complejidad intelectual como en aquellas otras de máxima intimidad.
- La lengua que uno siente como propia, como parte de su identidad individual y de su propia comunidad.

2.2.7. ¿Por qué la educación en la lengua materna es esencial?

Las investigaciones demuestran que la educación en la lengua materna es un factor clave para la inclusión y un aprendizaje de calidad, y que también mejora los resultados del aprendizaje y el rendimiento escolar. Esto resulta crucial, en particular durante la educación primaria, pues evita lagunas en los conocimientos y aumenta la rapidez del aprendizaje y la comprensión. Y más importante aún, la educación multilingüe en lengua materna permite que todos los educandos participen plenamente en la sociedad al propiciar la comprensión y el respeto mutuos y contribuir a preservar la riqueza del patrimonio cultural y tradicional arraigado en todas las lenguas del mundo.

No obstante, todavía queda un largo camino por recorrer antes de que quede garantizado el derecho a la educación en la lengua materna para todos los educandos. En la mayoría de los países, la mayor parte de los alumnos recibe una enseñanza en una lengua diferente a su lengua materna, algo que pone en riesgo la capacidad para un aprendizaje eficaz. Se calcula que el 40% de la población mundial no tiene acceso a una educación en la lengua que habla o comprende. Hoy existen en el mundo unas 7.000 lenguas habladas. Pero la diversidad lingüística corre cada vez mayor peligro ya que la desaparición de las lenguas aumenta a un ritmo alarmante. Y cuando una lengua desaparece, se lleva consigo todo un patrimonio cultural e intelectual. (UNESCO, 2022)

3. METODOLOGÍAS E INSTRUMENTOS APLICADOS

La sistematización del “Encuentro de experiencias en lengua materna en nivel inicial y primaria” que a continuación se desarrolla considera, principalmente, aspectos del diseño fenomenológico, puesto que se trata de contextualizar, identificar y narrar las experiencias donde las personas intervienen para lograr cambios y mejoras en su realidad. Por eso es que se destaca el proceso de esa intervención para comprender resultados y aprendizajes. También se usa metodología etnográfica, ya que se describe prácticas, ideas y conocimientos culturales vivenciales. Desde estas perspectivas, es posible analizar de manera crítica las experiencias desarrolladas en los ámbitos educativos.

Se aplicó dos técnicas: la observación de campo y la observación documental. La primera permitió el recojo de datos de fuentes primarias en el mismo sitio donde sucedió el hecho; la segunda, sirvió para guiar la revisión de las grabaciones y anotaciones que se obtuvo en el encuentro de intercambio. Fue necesario, además, usar un diario de campo para anotar la información que brindaron los participantes y se empleó fichas para ordenar y clasificar datos según los criterios previos de sistematización. Finalmente, se recurrió a una cámara de celular para registrar imágenes y videos del encuentro.

a) Criterios de selección de unidades educativas modélicas.

Se tomo en cuenta el predominio del idioma guaraní, las religiones, culturas y el ambiente de aprendizaje.

b) Nómima de UE modélicas de trabajo

NRO.	MUNICIPIO	UNIDADES EDUCATIVAS	NIVELES EDUCACIÓN
1	Entre Ríos	Ñaurenda	Primaria y secundaria
2	Entre Ríos	Puerto Margarita	Primaria y secundaria
3	Entre Ríos	Timboy	Primaria y secundaria
4	Villa Montes	Antonio José de Sucre	Primaria
5	Villa Montes	27 de mayo	Primaria
6	Villa Montes	Héroes del Chaco	Primaria
7	Machareti	Tamaniaguati	Primaria y Secundaria
8	Machareti	Franz Tamayo	Primaria
9	Machareti	Machareti Estación	Primaria
10	Machareti	Tentami	Primaria

4. Descripción de la Unidades Educativas Modélicas de trabajo

a) Niveles Educativos y matrícula escolar de las UE

Las unidades modélicas en el municipio de Entre Ríos cuentan con dos niveles primaria y secundaria. Y todos los estudiantes cuentan con matrícula escolar ya que es primordial para que los estudiantes tengan su registro.

En los municipios de Villa Montes y Machareti cuentan con un solo nivel que es primaria comunitaria. De la misma forma todos cuentan con una matrícula escolar.

b) Ubicación y contexto social, económico, cultural, lingüístico donde desarrollan su labor educativa las UEs.

Entre Ríos

El Municipio de Entre Ríos, pertenece a la Provincia O' Connor, del Departamento de Tarija, siendo de esta su Primera y única Sección Municipal. está ubicado en la parte central del Departamento de Tarija, limitando al norte con el Departamento de Chuquisaca, al Sud y al Este con la Provincia Gran Chaco, al Oeste con la Provincia Cercado, hacia el Noroeste con la Provincia Méndez y hacia el Sudoeste con las Provincias Avilés y Arce. (Uribe, 2008)



Las unidades educativas Ñaurenda, Potrerillos y Timboy se encuentran ubicados en el municipio de Entre Ríos, perteneciente, al distrito 5, las unidades educativas funcionan con el nivel primario y secundario, cuyos estudiantes proceden de las mismas comunidades.

Villa Montes

Es un municipio y ciudad del sur de Bolivia, ubicado en el departamento de Tarija, dentro de la primera región autónoma de Bolivia, la provincia del Gran Chaco. La ciudad está ubicada en las laderas de la Serranía del Aguaragüe. a 388 m sobre el nivel de mar, en la banda izquierda del río Pilcomayo que cruza la sierra del Aguaragüe y baja hacia el sudeste rumbo a la planicie del Gran Chaco. Las principales actividades económicas en la región son la ganadería, la agricultura y la pesca.



Las unidades educativas tales como: Antonio José de Sucre, 27 de mayo y Héroes del Chaco se encuentran ubicados en el municipio de Villa Montes. Estas unidades educativas solo funcionan con el nivel primario, cuyos estudiantes proceden de la misma ciudad.

Machareti

Es una localidad y municipio de Bolivia, ubicado en la provincia de Luis Calvo del departamento de Chuquisaca. El municipio tiene una superficie de 7.668 km² y cuenta con una población de 7.418 habitantes (según el Censo INE 2012).¹ Se encuentra en la región del Chaco boliviano cercano a la frontera con la República del Paraguay y la localidad está situada a 585 km de la ciudad de Sucre, capital constitucional del país.



Por su territorio atraviesa la Ruta 9 entre Santa Cruz de la Sierra - Yacuiba y a una corta distancia la vía férrea con el mismo sentido.

Las unidades educativas como: Tamaniguati, Franz Tamayo, Machareti estación, y Tentami se encuentran ubicados en el municipio de Machareti.

Estas unidades educativas solo funcionan con el nivel primario, cuyos estudiantes proceden de la misma comunidad.

4.1. Características de las organizaciones que participan en la Gestión Educativa

- **Gestión Institucional-Administrativa.** Es el ámbito donde se establece la coordinación con las y los diferentes actores de la comunidad educativa. La gestión administrativa debe garantizar el derecho a la educación con admisión y permanencia de estudiantes sin discriminación; promover la organización y elección de representantes y directivas estudiantiles y consolidar una gestión que garantice una infraestructura adecuada, segura y con equipamiento necesario. La gestión administrativa está conformada por el director, estudiantes, padres y madres de familia, docentes y secretaria.
- **Gestión Académica-Pedagógica.** Este ámbito que tiene que ver con los procesos de enseñanza y aprendizaje, contenidos temáticos, currículos base y regionalizados, materiales y actividades educativas. La misma debe garantizar que lo planificado se cumpla.

La gestión académica está conformada por:

- Comisión pedagógica.
 - Comisión socio-cultural.
 - Comisión de vivencia pacífica y armónica.
 - Comisión de salud.
 - Comisión económica.
- **Gestión Socio Comunitaria.** Se refiere a la gestión de necesidades internas y externas a la unidad educativa, vinculadas con el entorno socio comunitario (temas y problemáticas de relevancia social y comunitaria). Debe garantizar la plena participación de cada una y uno de los actores de la comunidad educativa en igualdad de condiciones, complementariedad, incorporando el Enfoque de EIIPD.

La gestión socio comunitaria está conformado por:

- Gobiernos Estudiantiles
- Juntas Escolares
- Consejos Educativos Social Comunitarios (CESC)
- Capitanía APG
- Otras organizaciones

5. PRESENTACIÓN DE EXPERIENCIAS DOCENTES EN LA LENGUA MATERNA

El 26 de agosto de la presente gestión, se llevó a cabo el “Encuentro de intercambio de experiencias en la lengua materna indígena en la educación del nivel inicial y primario. “donde participan docentes y directores de unidades educativas modélicas de los municipios de Entre Ríos (Tarija) Villa Montes (Tarija) y Machareti (Chuquisaca)



Los pasos aplicados en la organización y desarrollo del encuentro

Paso 1. Elaboración y difusión de convocatoria; por las instituciones organizadoras, siendo el objetivo central del encuentro, socializar las experiencias de maestras y maestros en elaboración y aplicación en aula de Planes de Desarrollo Curricular que armonizan y articulan el Currículo regionalizado Guaraní con el currículo base y promover el aprendizaje colaborativo a partir del intercambio de experiencias, como también el esfuerzo creativo que cada maestro y maestra muestra pone en práctica en su labor educativa en los distintos niveles escolares.

Paso 2. Identificación y selección de experiencias destacadas; Proceso que se desarrolló junto a directores/as de UES, considerando los siguientes criterios:

- Las experiencias postuladas por docentes debían corresponder a un proceso de enseñanza-aprendizaje innovador o exitoso desarrollado en la gestión 2022.
- Que respondan a un Plan de Desarrollo Curricular (PDC) que armonice el Currículo Base y el Currículo Regionalizado y se articule al Plan Anual Trimestralizado (PAT) y al Proyecto Socio comunitario Productivo (PSP) de la unidad educativa.

Paso 3. Orientación a maestras y maestros en la presentación de su experiencia; Se tuvo reuniones con cada maestro y maestra, para absolver dudas sobre cómo organizar la información de su experiencia, en base a los requisitos de postulación.

En el cuadro siguiente se puede observar la lista de las 3 experiencias que fueron seleccionadas y presentadas por maestras y maestros de manera individual

5.1. Experiencias seleccionadas y presentadas en el concurso

Nro.	Participante	Unidad educativa	Nivel
1	Carla Beatriz colque	Franz Tamayo	Inicial
2	Alberto Torrico	Franz Tamayo	Primario
3	Valentina Mariela Montero	Antonio José de Sucre	Primario

5.2 Datos generales del encuentro

El intercambio de experiencias inicio con un total de 48 participantes de las cuales hubo 2 facilitadores de las organizaciones guaraní como el ILCG y el CEPOG.

Posterior a la inauguración del Encuentro se procedió a la presentación de las experiencias, de acuerdo al programa establecido por ACLO.

En el evento se presentaron experiencias educativas en lengua materna indígena guaraní del nivel inicial y primario. La presentación de cada experiencia tuvo una duración de 15 minutos Cada expositor planteó de manera resumida el PDC armonizado y los contenidos articulados, las estrategias pedagógicas, los recursos y materiales aplicados en el proceso de enseñanza-aprendizaje en aula.



Las unidades educativas del proyecto son en la región guaraní, pero la mayoría de los profesores no hablan la lengua guaraní y es unos de las grandes limitantes en la enseñanza y aprendizaje de los estudiantes. En ese sentido se presentaron conjuntamente con la aplicación de currículos regionalizados.

Entre las principales experiencias tenemos:

- La enseñanza desde la entrada a la escuela con el saludo en la lengua guaraní.
- Leer en voz alta lo aprendido en guaraní.
- Asimismo, recuperar lo aprendido plasmando en unos documentos como es una revista a partir de recuperación de mitos.
- Por otro lado, la enseñanza en lengua materna partiendo desde el conteo de numero en guaraní.
- De la misma manera las simbologías en la utilización de las formas de vestimenta por ejemplo el tipoy de color morado para solteras y la utilización del tembetá en los varones a partir de los 18 años.

- Otro de los aspectos, es el fomento a la investigación en los niños y niñas quienes hacen la investigación sobre diversos temas de la cultura guaraní lo que posibilita el fortalecimiento en sus conocimientos

La educación en la enseñanza en lengua materna en la región Guaraní, aún es un reto, porque en la región existen diversas culturas, recuperar y preservar su cultura depende de un profundo análisis, reflexión de todas las organizaciones y actores de las comunidades educativas.

Nº	Participante	Unidad educativa	Título /tema del desarrollo del PDC	Estrategia	Nivel	Recursos
1	Carla Beatriz Colque	Franz Tamayo	La convivencia armónica entre los seres vivos de la Madre Tierra.	Métodos lúdicos Laminas educativas	Inicial	Hojas de arboles Laminas educativas
2	Alberto Torrico	Franz Tamayo	Producción de textos para sensibilizar sobre el cuidado del COVID-19	Métodos participativos, Lúdicos. Lectura de cuentos.	Primario	Materiales de escritorio Libros.
3	Valentina Mariela Montero	Antonio José de Sucre	Convivencia familiar y prácticas productivas en la comunidad.	Métodos lúdicos Masetas ecológicas cuadros didácticos lotas didácticos	Primario	Materiales del texto Materiales de escritorio y otros

5.3 Experiencia socializada de nivel inicial

Contexto de la Unidad Educativa

La Unidad Educativa Franz Tamayo dependiente de la Dirección Distrital de Villa Machareti del municipio de Machareti, Provincia Luis Calvo del Departamento de Chuquisaca, consta con una población estudiantil de 296 estudiantes, cuenta con dos niveles de educación, Nivel Inicial y Nivel Primario.

Esta población, capital de la Tercera Sección de la Provincia Luis Calvo, viven en el centro poblado y el resto en calidad de población dispersa constituida en su mayoría en comunidades indígenas guaraníes.

El uso de la tierra es comunal y la mayoría de la población se dedica a la agricultura en pequeña escala abarcando una extensión cultivada de 300 hectáreas, con un cultivo familiar de apenas 2,3 has. Este total alcanza al 92,44 % de los indígenas pobres, mientras que el 7,56 % está conformado por los agricultores y ganaderos.

En cuanto a la disponibilidad de los servicios respecto a otras comunidades, esta localidad cuenta con agua por gravedad, energía eléctrica. En el ámbito educativo cuenta con Educación Inicial en Familia Comunitaria, Educación Primaria Comunitaria Vocacional, al igual que el servicio médico (Hospital de segundo nivel, relativamente equipado) que permite atender a todas las comunidades circundantes.

Esta población, por su ubicación geográfica (centro de la provincia) ubicada a solo 800 metros de la carretera internacional Yacuiba – Santa Cruz y a 8 kilómetros de la vía férrea.

Descripción de la experiencia.

Carla Beatriz Colque docente de la Unidad Educativa Franz Tamayo del municipio de Machareti, está a cargo del 2do año de escolaridad del nivel inicial y cuenta con 19 estudiantes.

Como bien sabemos, ser maestra de nivel inicial conlleva planificar contenidos de los distintos campos, áreas y buscar estrategias para poder articular con cada una de ellas.

La maestra empieza su clase saludando en guaraní PUAMA que quiere decir buenos días, para luego pasar a cantar una rondita llamada Bartolito es un gallo. Salen al patio para observar el medio natural, verificar en qué estado se encuentra y aprovechan para contar los árboles que hay en la escuela, así las niñas y niños conocen y participan.

Socializan a cerca del medio natural, el respeto y cuidado que deben tener con el medio ambiente, también busca información sobre como se dice en guaraní los números y así van aprendiendo.

Elaboran animales de forma creativa con hojas de árboles. También realizan el conteo de los números mediante el colado de las hojas en papel bons para así practicar representación numérica, cantidad e idioma y utilizan la casita para poder contar los números.

En la siguiente clase, inician practicando el saludo Puama después pasan a relatar un cuento “rey corona” “para que aprendan a cuidarse en esta época de pandemia y no contagiarse, la maestra realiza preguntas y los niños responden con facilidad. También aprenden las plantas medicinales mediante, la presentación de power point donde las observan con su nombre y puedan identificar las vocales en mayúscula y minúscula.

Realizan un herbario de las plantas medicinales que los niños conocen y graban un video de una exposición de las plantas medicinales de igual manera, elaboran carteles sobre el cuidado de la COVID-19.

5.4. Experiencia socializada del nivel primario

Descripción de la experiencia 1. (La recuperación de información de saberes y conocimientos ancestrales por medio de la escritura)

Alberto Torrico docente de la Unidad Educativa Franz Tamayo del municipio de Machareti perteneciente al departamento de Chuquisaca, está a cargo del 3º B de Primaria Comunitaria Vocacional, cuenta con 23 estudiantes 13 niños y 10 niñas.

El maestro como todos los días inicia la clase con un saludo cordial en castellano y guaraní puama oyemboevae reta (buenos días estudiantes) a lo que ellos contestan puama oporomboe vae (buenos días profesor), peguapi oyemboevae reta (síntense estudiantes) yasoropai oporomboe vae (gracias profesor) responden los estudiantes, sin previo proceder a desinfectarse antes de ingresar al aula.



Seguidamente inicia su clase con una dinámica llamada Sorbos de Lectura, el cual consiste en que los niños escojan un número que se encuentra en una canasta y dependiendo el número que toca deberá sacar una pequeña lectura que se encuentra dentro de un vaso enumerado, seguidamente ingresan al tema de narración oral y escrita, cuentos y leyendas (área de lenguaje y comunicación), para eso les formula dos preguntas ¿de qué son los cuentos? Y ¿Qué son las leyendas? Ellos responden a su criterio así poco a poco fueron escribiendo la conceptualización, para llamar la atención de los estudiantes elaboró un libro de cuentos, titulado el Sapo y la Mariposa donde todos pasan adelante a poder realizar la respectiva lectura y poder entender el mensaje del cuento, como tarea llevan la elaboración de un cuento del lugar y que realicen la biografía de su abuelo o abuela.

Para la siguiente clase les pide con anterioridad que traigan una hoja que se utilice en la medicina natural dentro del municipio o su comunidad ya que verían el tema de plantas medicinales y alimenticias del área de Ciencias Naturales y así lo hicieron todos los niños, trajeron las hojas de medicina natural y explican cada uno de sus beneficios, y así fueron escribiendo el tema, valorando y rescatando las costumbre que tienen nuestros abuelos o padres de familia al seguir utilizando la medicina natural, así



también cabe resaltar que cada uno de los niños está elaborando un recetario-herbario de medicina natural como producto y como plan de acción que está dentro del PSP de la Unidad Educativa, que es de capacitar sobre el uso de la medicina tradicional para el tratamiento del COVID -19, posteriormente los estudiantes realizaron la producción de textos para sensibilizar sobre el cuidado y afectaciones de la pandemia y de que mejor manera, que realizando dibujos.

En una siguiente clase ingresa con el tema de las plantas alimenticias, les pide con anterioridad que realizaran unas pequeñas verduras en goma eva, para ser colocadas en sus dedos y poder cantar el saludo de las verduras, así lo realizaron y luego de practicar la canción se pusieron a cantar y bailar, fue un momento de recreación para los estudiantes y así poco a poco les fue explicando y conceptualizando el contenido, luego el profesor les propuso que para la siguiente clase realizaran una ensalada de verduras entre todos, para lo cual realizaron un sorteo para saber que verduras deberían traer cada niño, todos estaban a la expectativa de poder alzar su bolito y saber que verdura les había tocado, también se les pidió que trajeran hojas secas para realizar un follaje de forma de un árbol ya que se aproximaba el día del árbol, cada uno trajo sus hojas para ir pegando y realizando el follaje e ir dando forma al árbol, seguidamente cada uno escribió en un pequeño papel los sentimientos hacia el árbol, como cuidarlo, darle vida, amarlo, etc. Y de esa manera ir articulando el tema, con el área de artes plásticas.

En la siguiente clase, luego del saludo cotidiano, se dirigen al huerto para realizar su limpieza e ir ingresando al tema de sistema de trabajo comunitario (minga) del área de Ciencias Sociales, entre todos y con ayuda del otro curso paralelo realizan el trabajo de limpieza, seguidamente en coordinación, se solicitó que cada estudiante trajera una planta medicinal para poder plantarla en el huerto y así conmemorar el día del árbol.



Llego el día en el que todos trajeron sus respectivas plantas para ser trasplantadas en el huerto para lo cual también se fue articulando matemáticas con la multiplicación ya que los niños debían contar los pasos de distancia que debían de tener cada planta, con esta actividad se resaltó los diferentes valores que se debe tener con la planta.

Así también todos trajeron consigo sus respectivas verduras para realizar la ensalada, para eso entre todos comenzaron a redactar la receta, registrando los ingredientes, luego empezaron a lavar las verduras, hacer cocer y picar las verduras con ayuda de sus mamás y uno a uno fueron agregando los ingredientes en una fuente, una vez realizada la respectiva mezcla, todos se sirven una nutritiva ensalada y así fue culminando lo planificado y articulado con los diferentes campos, resaltando en cada contenido del currículo regionalizado.

Experiencia 2 (Exploración del contexto en las practicas del yemboete (respeto a las personas y naturaleza) y mborerekua (acción de compartir) para fortalecer el ñandereko (costumbres y tradiciones) del pueblo guaraní y el desarrollo integral, en las y los estudiantes de primero de primaria comunitaria vocacional).

Contexto de la unidad educativa.



La Unidad Educativa “Antonio José de Sucre” se encuentra situada al norte de la ciudad de Villa Montes, a 4 km lado izquierdo de la carretera nacional a Santa Cruz, a una distancia aproximada de 28 kilómetros de la ciudad de Villa Montes, forma parte del Núcleo Simón Bolívar de Tarairí.

Es una Unidad Educativa que atiende a niños y niñas en los niveles: Inicial en Familia Comunitaria, Primaria Comunitaria Vocacional. En su mayoría

las y los estudiantes son hablantes castellanos a excepción de unos pocos que hablan el guaraní, ahora con la nueva Ley N° 070, se está implementando como segunda lengua el guaraní por ser una comunidad que pertenece a esta cultura.

Ipa es una comunidad que cuenta con 80 familias aproximadamente. Sus habitantes desarrollan una economía que depende en gran medida de la agricultura, el cual genera un ingreso económico para el desarrollo y abastecimiento de las familias, así también se dedican a la ganadería y a otras actividades menores.

Este territorio originariamente era habitado por pueblos guaraníes, pero actualmente la población es variada, ya que se constata la presencia de familias tarijeñas, otras guaraníes y también de habla quechua. Se encuentra dentro de la jurisdicción del cantón Tarairí, tercera sección de la Provincia Gran Chaco, actualmente Región Autónoma del Chaco.

La unidad educativa Antonio José de Sucre cuenta con 44 estudiantes, funcionando bajo la modalidad multigrado, atendiendo los niveles inicial en familia comunitaria y primaria comunitaria vocacional, así mismo cuenta con tres maestros y uno de ellos es director encargado, 3 aulas, 1 telecentro y 1 ambiente para tratar aspectos de la cultura guaraní, es importante remarcar que se viene desarrollando el MESCP direccionados en el desarrollo integral de las y los estudiantes, basados en su realidad, con una mente crítica, analítica y reflexiva capaz de sobrellevar y resolver cualquier situación para un bien común.

Descripción de la experiencia 2

A continuación, se describe la experiencia de la Lic. Valentina M. Montero que está a cargo del curso de 1º de Primaria Comunitaria Vocacional, de la unidad educativa Antonio José de Sucre, tomando en cuenta los momentos metodológicos:

PRACTICA:

CONTACTO CON LA REALIDAD

En este momento se inicia con visualización de un video educativo sobre la función de las plantas para el medio ambiente, previo a eso se les indica que deberían de estar muy atento a todo lo que acontece en el video, luego a través de preguntas comentaron el video, algunas de las opiniones de las y los estudiantes fueron las siguientes : las plantas nos dan alimento, ellas hacen sombra, son bonitas, ellas quieren que nosotros las cuidemos, se vio mucho el interés por querer aprender mucho más sobre las plantas, así



que se les pregunto a todos, ¿qué es lo que necesitan para vivir?, la respuesta de

muchos fue agua, otros respondieron tierra y otros dijeron que necesitan amor, cariño y mucho cuidado porque ellas también tienen sus bebés, esas intervenciones sirvió para hacerles otras preguntas como: ¿creen que las plantas son seres vivos? muchos niños dijeron que sí, porque ellas crecen y también tienen que alimentarse.

Así mismo, después de la visualización del video y con ayuda de láminas didácticas identifican el grupo de los seres vivos, personas animales y plantas, en ese sentido también conversan sobre el ciclo de vida que cada ser vivo cumple, las y los estudiantes identifican el ciclo de vida y lo que en común necesitan para vivir como es el agua, aire, tierra, alimento.



Una vez que las y los niños identificaron el ciclo de vida de los seres vivos a través de ejemplos, se les pide que con la ayuda de la mamá en casa planten una semillita de maíz previa explicación, esto se lo realizo con el objetivo de que los niños de manera real palpén, visualicen y vean de manera muy cercana el proceso de crecimiento de una planta y cuánto tarda en nacer y crecer, así mismo para que ellos asistan con cuidados que debían darle a la nueva plantita.

Con esa actividad se pudo ver la reacción de emoción que cada niña y niño demuestra en la forma de cuidar, de mirarla todos los días, de ver cuánto crecía y sobre todo de regarla

y cuando algún compañero se falta a clases eran quienes estaban en clases que también cuidaban de la plantita del compañero. Cabe resaltar que las plantitas algunas nacieron en 4 días, otras en una semana, así mismo se vio que algunas crecían más rápido que otras lo cual también fue motivo de reflexión y análisis del porque será que algunas crecen más que otras, que factores incidieron en eso y entre todos decían que quizás es la tierra, la semilla o también se dijo que no la sembraron o no cuidaron bien.

Una vez que ya estaban nacidas todas las plantitas, les dijo la maestra que irán al huerto a limpiar y preparar el terreno para poder trasplantar las plantitas, se dio las recomendaciones que todos colaboren en lo que se hará y que observen el contexto porque al retornar al aula se les preguntaría todo lo que harían, previo a eso aprendieron y cantaron una canción en guaraní, YAJA YAPIRAE (vamos bailando). Lo cual sirvió para poder conversar sobre la despatriarcalización puesto que en sus letras involucra tanto al hombre y a la mujer y a las actividades que realizan, así mismo sirvió para conversar sobre el maíz que es el principal ingrediente para hacer la chicha kagui y que para el pueblo guaraní es uno de sus principales alimentos y que también lo producen mucho, luego se interpretaron entre toda la ronda, usando las palmas, los pies, cantando de manera rápida o lenta.

Para realizar dicha actividad estando en el huerto se les pidió a los niños que fueran por las herramientas, que se usan en el potrero o chaco, muchos niños ya conocían y sabían cómo se usaba el rastrillo, la pala, la picota, regaderas entre otros, en tal sentido empezaron con el trabajo de la limpieza y preparación del terreno, todos y todas estaban muy emocionados porque decían que ellos van ayudar en el potrero a sus padres y que les gustaba hacer ese trabajo con sus compañeros y compañeras, también se contó con la participación de una madre de familia quien les colaboró con la actividad y sus conocimientos, en todo este proceso se conversó sobre el respeto que se debe de tener por todos y por las plantas que forman parte de la naturaleza.

Luego se llevó los plantines y antes de proceder con el plantado se les habló sobre la importancia de pedirle permiso a la madre tierra para poder plantar para que ella cuide y haga que de buenos frutos y que esto es algo que el pueblo guaraní aplica en todo momento, para cazar, sembrar y otras actividades.

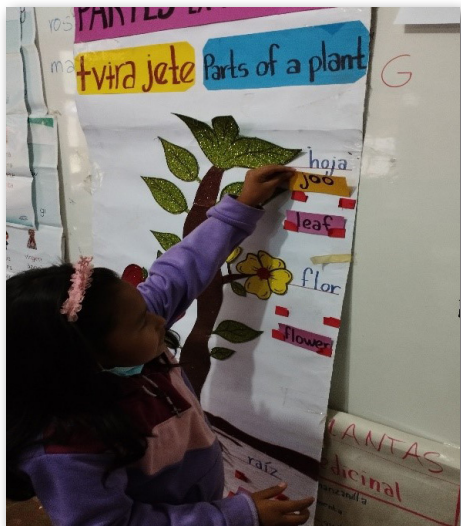
Con la ayuda de la madre de familia, se sacó los plantines y las, los niños lo trasplantaron, hicieron cuatro surcos, luego los regaron, se pudo observar un trabajo en equipo, en donde todos colaboraron para el regado y en cada momento se conversó sobre el cuidado y respeto a los seres vivos las prácticas del YEMBOETE.

Estando en el aula conversan sobre la actividad realizada, sobre lo que exploraron en el entorno, y sobre todo el compromiso de cuidar las plantitas para que con el tiempo puedan sacar choclos de su producción.

Así mismo se les pide que toda la actividad realizada lo represente en dibujo y que lo coloreen de acuerdo a su creatividad.

TEORÍA:

ANÁLISIS Y COMPRENSIÓN DEL SIGNIFICADO DEL MENSAJE Y LAS PALABRAS



En este momento se abre un espacio de diálogo para que de acuerdo a lo vivido puedan conceptualizar lo que son los seres vivos, que necesitan en común para desarrollarse, así mismo forman oraciones. tomando en cuenta la experiencia vivida, en este espacio también aprendieron la utilización del punto final, la coma, el signo de interrogación y exclamación los cuales fueron utilizados en las escrituras.

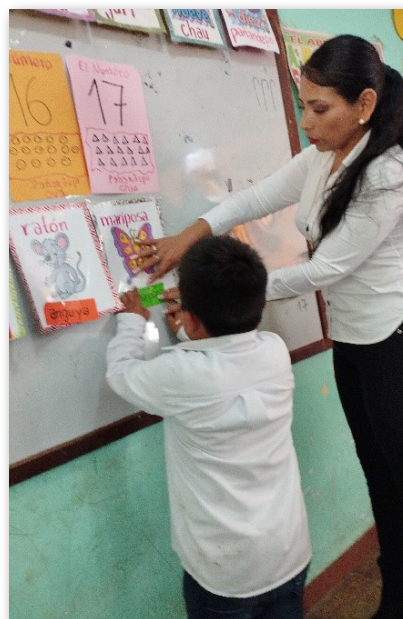
En este sentido las y los niños expresaron algunas de las siguientes oraciones:

- En el huerto hay plantas.
- Jael, Ayleenn y Lupe alzaron la regadera.
- ¡Qué bonito es el huerto!

Entre otras oraciones que se registraron en los cuadernos, con el fin de contribuir de esta manera al desarrollo de la lecto escritura y que los niños tengan la capacidad de interpretar su realidad.

Por otro lado, una vez identificado a los seres vivos, a través de lotas didácticas con dibujos sobre el ciclo y con la experiencia sobre el plantado de la semilla, se les pide a cada niña y niño que representen en dibujos el ciclo que ellos quieran hacer para después explicar el trabajo.

Así mismo, recordaron que en la exploración del entorno vieron muchas plantas y pidió que los niños y niñas las nombren con el objetivo de poder clasificarlas en alimenticias, ornamentales y medicinales, previo a eso se dio un diálogo en el cual se les explica las funciones y el porqué de sus nombres, de igual manera, se



pudo conversar sobre algunas medicinas naturales y sus propiedades curativas y preventivas, como la infusión de manzanilla, de anís, de la hoja de guayaba, la penca de sábila.

Para esa actividad utilizaron un papelógrafo y cada estudiante que nombraba una planta pasa a registrarla en el lugar que correspondía, en este sentido se pudo lograr la clasificación de las plantas.

Por otro lado, también dialogaron sobre las partes de las plantas, su importancia y función que cada una cumple, en esa actividad se utilizaron un material didáctico en donde mostraban las partes principales de una planta, es así que no solo aprendieron en el idioma castellano, sino que también aprendieron en el idioma originario guaraní.



Para afianzar el uso del idioma originario utilizan diversas estrategias en donde las y los niños participaron de manera activa.

Así también aprenden el nombre de animales para lo cual el material en uso fue el rotafolio de las lotas didácticas en las cuales estaban los dibujos de animales principalmente de los que se pudieron ver en la exploración y los que conocen las y los estudiantes, como el perro, el conejo, el chancho, el caballo, la vaca, el zorro, el ratón, la mariposa, la tortuga, el loro y para afianzar la actividad utilizó varias estrategias de manera individual y grupal, así también una de ellas fue el salir al patio y cada niño debía de llevar al otro extremo de donde se encontraba la lotita en guaraní con el nombre del animal que

identificaban, esta actividad permitió afianzar el uso del idioma originario además que trabajaron el área de educación física, movimientos corporales, resistencia y agilidad.

Así mismo, pudieron trabajar en la resolución y aplicación de problemas matemáticos de suma, para eso formuló problemas con las actividades que realizó en la práctica.

Por otro lado, identifican a cada uno de los personajes del arete guazú, grafican y colorean a cada uno de ellos, con un pequeño concepto desde su conocimiento de las y los estudiantes para darle sentido, en este espacio se dio énfasis a la vida, salud y el ambiente en que se desarrolla cada uno de los personajes.

Así mismo se consideró con mucha relevancia el ÑANDEREKO y a la chicha kagui, el maíz como principal alimento del pueblo guaraní y de todo ser humano, las y los estudiantes pudieron tomar la chicha y también preparan del maíz tostado con queso y huevo el cual realizaron en el comedor de la Unidad Educativa, al momento de compartir este alimento, la maestra les habla sobre lo importante que es consumirlo para mantenerse sano y fuerte, el cual tuvo mucha aceptación por parte de los niños, porque lo consumieron en su totalidad con la seguridad de que le ayudara a crecer, a ser más inteligentes y fuertes.

VALORACIÓN:

REFLEXIÓN COMUNICATIVA DIALÓGICA DEL MENSAJE



En este momento metodológico ponen en práctica la mateada como puente para afianzar en MBOREREKUA y el rescate de la cultura chaqueña y guaraní tomando en cuenta que son complementarias porque tienen cosas en común como por ejemplo: la mateada va acompañada de las roscas, de humintitas, los cuales son derivados del maíz que es uno de los productos principales del pueblo guaraní, el cual lo utilizan en su alimentación, así mismo este espacio sirvió para que aprendan a compartir en el marco del respeto, puesto que las y los

estudiantes esperan su turno para poder servirse el mate, al mismo tiempo comentan que alguna vez en casa ya habían tomado poro, pero que por lo general lo hacían las personas grandes.

Así mismo reflexionan sobre el cuidado y respeto que se le debe tener a la madre tierra, y a los seres vivos.

De igual manera valoran el uso del idioma originario y el aprender es parte de las costumbres y tradiciones del pueblo guaraní para coadyuvar a que permanezca y de esta manera cultivar valores humanos y sociales.

PRODUCCIÓN:

COMPOSICIÓN Y PRODUCCIÓN DE MENSAJE



En este momento metodológico la estrategia fue trabajar en equipos, los cuales realizaron mensajes sobre el cuidado y protección de la Madre Tierra, se obtuvieron diferentes expresiones con sentimientos muy profundos, que a su vez denotaba que ellos comprendían que son parte de la Madre Tierra.

Así también trabajaron en la elaboración de masetas ecológicas con la ayuda de las madres, esto con el objetivo de cultivar en las y los

estudiantes amor y respeto por un ser vivo que no puede hablar, alimentarse sola, ni caminar, así mismo para que puedan poner en práctica el cuidado que necesitan las plantitas de las masetas, por otro lado, sirvió para ornamentar la Unidad Educativa.

Asimismo, elaboraron cuadros decorativos con figuras de animales los cuales decoraron con semillas de maíz esto con la finalidad de que el niño siga dándole realce y valor al maíz tomando en cuenta que es un alimento nutritivo.

Otra experiencia expuesta por un profesor indica que; los estudiantes de su unidad educativa saben hablar el idioma guaraní pero no lo hacen en el colegio por miedo quizás, por los estudiantes de secundaria hablan puro castellano. Pero si hablan entre compañeritos en su curso, yo también hablo en guaraní y dicto mis clases en las dos lenguas es decir guaraní y castellano. (Lorgio Rojas Vaca).

Según el profesor es el único que habla el idioma guaraní y pasa con todos los cursos por periodos, los vivientes de la comunidad el 80% es guaraní, sin embargo, hay pocos padres y madres de familia que le hablen a sus hijos en la lengua materna.

En cambio, el profesor de la unidad de puerto margarita del municipio de Entre Ríos trabaja con estudiantes del nivel primario. Su metodología de enseñanza es netamente en guaraní ya que la mayoría de la población es guaraní. Hay muy pocos estudiantes que hablan el castellano. El profesor enseña en guaraní a todos los cursos por periodos ya que es el único maestro que domina el idioma guaraní.

5.5. Estrategias y recursos pedagógicos

En cuanto a las estrategias aplicadas por las maestras y maestros, son participativas y lúdicas, además de hacer uso de conversatorios y exposiciones. En cuanto a los materiales, pues estos, utilizan materiales del contexto y otros materiales y suministros.

5.6. Valoración de experiencias

Las experiencias socializadas por las maestras y maestros fueron valoradas por un equipo de especialistas, que aplicó criterios establecidos para identificar la creatividad de estos al elaborar, implementar y evaluar aprendizajes.

El equipo evaluador conformó las siguientes autoridades:

- Presidente del CEPOG
- Coordinador del ILCG.
- Técnico del ILCG.

6. CONCLUSIONES

Como se puede observar en el documento, las experiencias socializadas son temas muy similares. Se enfatizan en la salud, plantas medicinales y otros.

Al término de esta experiencia y gracias al proceso de sistematización se ha podido hacer un recuento de todo lo que se ha hecho. En tal sentido se presentan las siguientes conclusiones:

- En el ámbito educativo, los estudiantes hoy en día, deben estar preparados con eficiencia y capacidad para enfrentar un mundo lleno de desafíos y exigencias sociales, económicas y culturales, ya que, el ser humano vive y aprende a relacionarse con los demás en el contexto de la sociedad que les toca vivir.
- Todas las actividades propuestas y planteadas en esta experiencia llevaron a un resultado, satisfactorio, de los cuales se han aprendido muchas cosas, tanto aquellas que por su impacto se sabe que son potenciadoras de un buen aprendizaje, como de aquellas que no dan el resultado esperado.
- Así mismo se puede evidenciar que todos los maestros coinciden en las estrategias que utilizan y hacen lo posible para enseñar la lengua materna, aunque no sea el idioma que dominan.
- Es importante conservar la lengua materna e incentivar al aprendizaje de los hijos, para que esta no se vaya perdiendo, mejor se vaya fortaleciendo.

7. RECOMENDACIONES

El aprendizaje y potenciamiento de la lengua materna es cuestión del uso y la práctica, sino hay uso no hay práctica, y si no hay práctica no hay uso, cuando ya no se usa la lengua materna, se la olvida y pierde la fluidez en el manejo de la lengua, en tal sentido tiene que ser promovido en la práctica permanente, en la formación inicial y primaria, así como también en los docentes.

- El dominio de la primera lengua ayuda a adquirir habilidades básicas de lectura y escritura.
- Las lenguas locales, especialmente las indígenas, transmiten cultura, valores y conocimientos tradicionales. Además, promueven confianza, estimulan la autoestima y fortalecen la identidad.
- Hablar la lengua materna en casa entre la familia, muchos padres y madres dejan de hablar en su lengua materna para evitar que sus hijos e hijas aprendan y se sientan excluidos, sobre todo cuando se trata de lenguas minoritarias.
- La enseñanza de la lengua materna en la escuela también es otra forma de preservarla.

8. BIBLIOGRAFÍA

- (20 de febrero de 2021). Obtenido de Ministerio de relaciones exteriores: <https://es.iyl2019.org/ano-internacional-de-las-lenguas-indigenas-2019/>
- cura, E. e. (21 de febrero de 2020). cuaderno de valores . Obtenido de <https://www.educo.org/blog/por-que-es-importante-la-lengua-materna>
- https://educacionbasica.sep.gob.mx/multimedia/RSC/BASICA/Documento/201611/201611-3-RSC-sMUvPYklic-sistematizacio_n_de_experiencias.pdf. (s.f.).
- LIMACHI, L. N. (2017). Obtenido de <https://repositorio.umsa.bo/xmlui/bitstream/handle/123456789/17303/TM289.pdf?sequence=1>
- Plaza, P. O. (7-8 de noviembre de 2022). Centro interdisciplinario PROEIB Andes. La Paz , Bolivia .
- UNESCO. (23 de febrero de 2022). por que la educacion en la lengua materna es esencial. Obtenido de <https://www.unesco.org/es/articles/por-que-la-educacion-en-la-lengua-materna-es-esencial>
- Uribe, M. (2008). plan de desalio municipal de Entre Rios . Tarija.

ANEXOS

Experiencia 1

Exposición de plantas medicinales



Elaboración de textos para la sensibilización del cuidado del covid19 (plan de acción del (PSP)



Elaboración del follaje por el día del árbol



Trabajando con el trasplante de las plantas

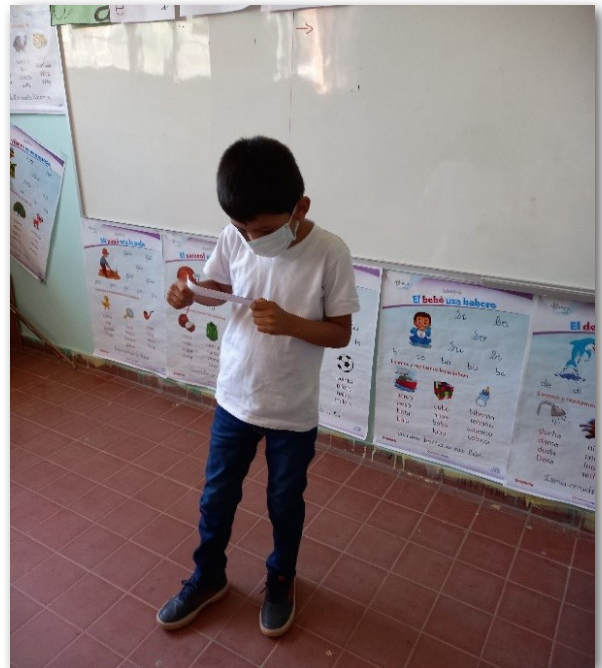




Preparación de la ensalada



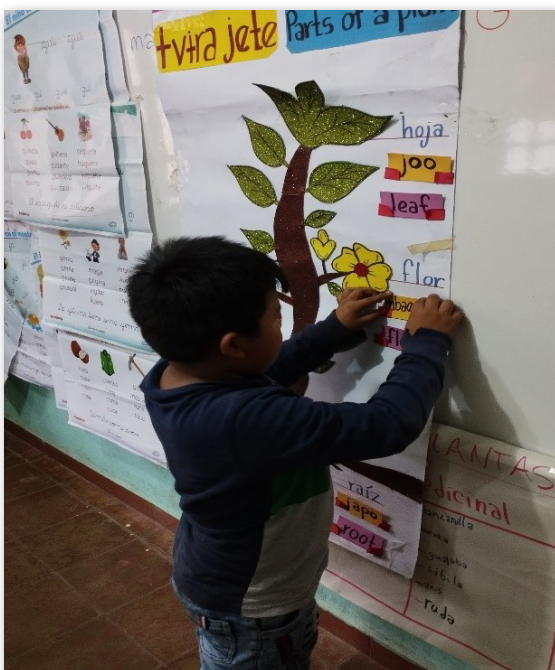
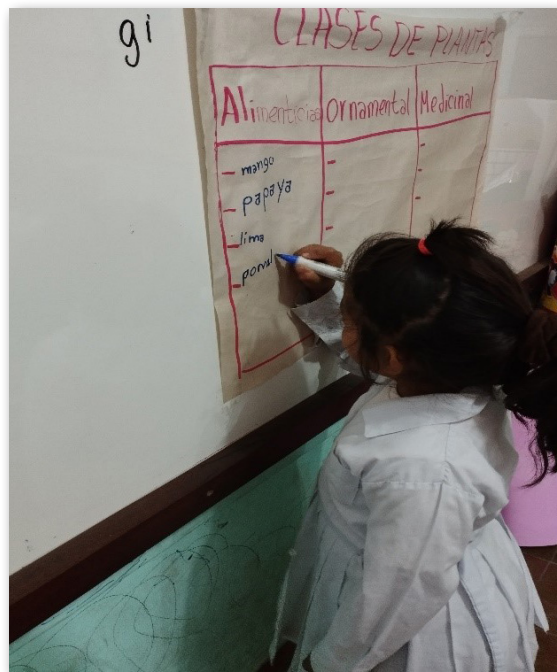
Sorbos de lectura



EXPERIENCIA 2

En este espacio se muestran fotografías, Carpeta única del estudiante como evidencia de la puesta en prácticas el P.D.C.

Teoría



Práctica



Valoración



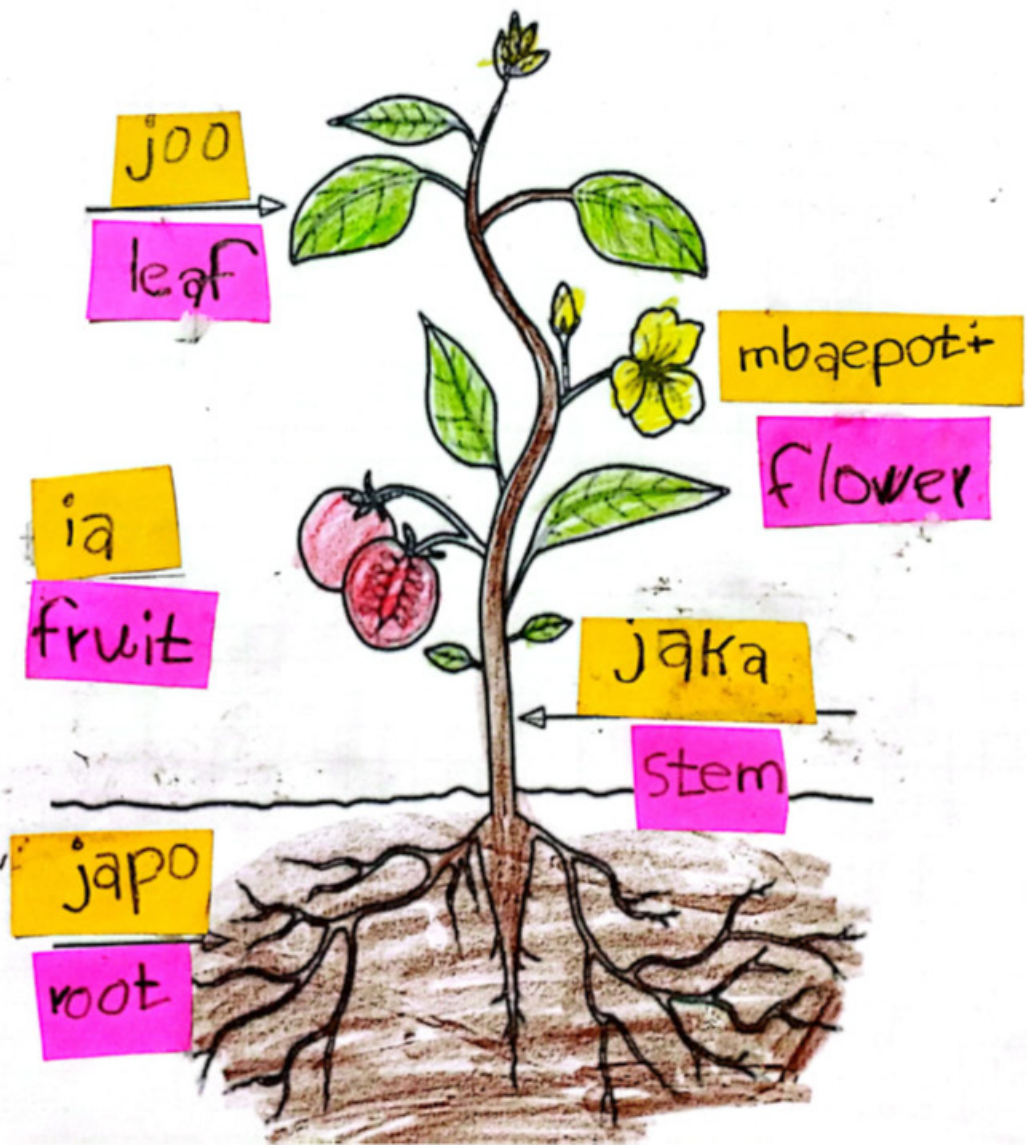
Producción



PARTES DE LA PLANTA

+vika jete

Parts of a plant



M+MBA RETAJEE

loro



keretere

chancha



Kushi

maniposa



perro



panapana

yotmbe

caballo



vaca



Kavayu

gwaka

Financiado por:

EDUCACIÓN en VOZALTA
promoción y responsabilidad social



Con el apoyo de:

